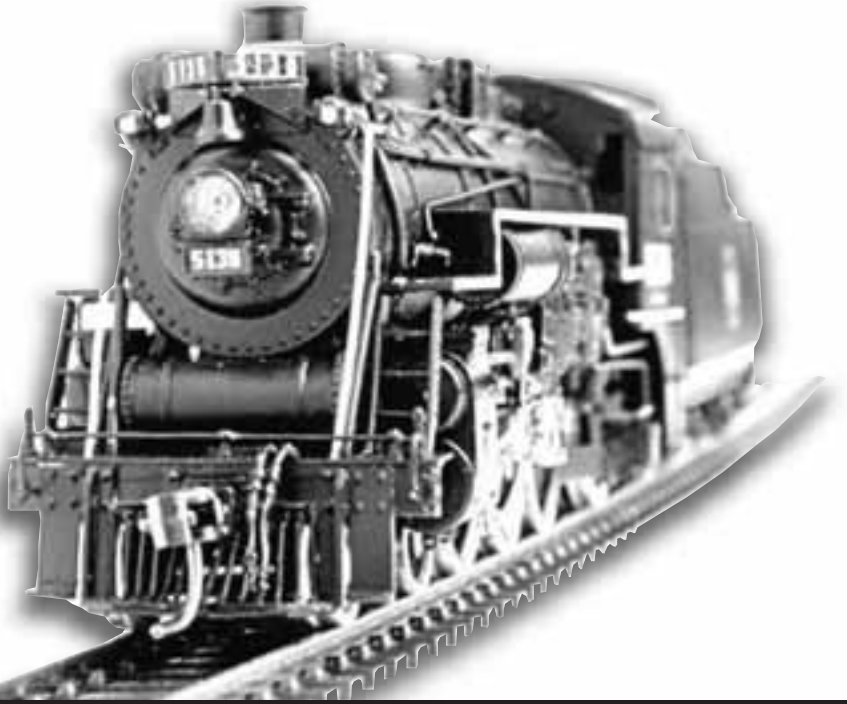


Journal municipal d'Hébertville-Station

L'En-Train



VOLUME 02, N°06 - Juin 2006 - Hébertville-Station (Québec) - 7200 exemplaires

Un été chaud et vivant

Plage d'Hébertville-Station

> Lisanne Côté
lisanne.cote@hotmail.com

Il y avait de la vie à la plage d'Hébertville-Station à Saint-Gédéon au début du mois. C'est que les nouveaux administrateurs du restaurant de la plage, Claire Lapointe et Sylvain Goderre, s'affairaient à tout mettre en œuvre pour son ouverture officielle, le 16 juin dernier.

C'était un vieux rêve que d'opérer un restaurant pour Claire Lapointe. « Cette année, je suis prête », s'est-elle dite, très motivée par l'aventure et par l'été chaud qui

s'en vient. Toute une équipe l'aidera à opérer le resto, en ne nommant que son homme de confiance, Jean-Michel Simard, âgé de 15 ans. Les heures d'ouverture sont de 7h à 22h, du dimanche au mercredi, et de 7h à 23h, du jeudi au samedi et ce, jusqu'à la fin de l'été.

Une chose est sûre, les vacanciers seront toujours bien accueillis si on peut en croire ma visite deux semaines avant l'ouverture. Parents et amis étaient venus prêter mains fortes aux nouveaux locataires du restaurant qui, lui, subissait quelques travaux de réfection.



DE NOUVEAUX VISAGES à la plage d'Hébertville-Station, cette année. Il s'agit, notamment, des nouveaux administrateurs du restaurant de la plage, Sylvain Goderre et Claire Lapointe ainsi que du nouveau président du Comité de la plage, Luc Maltais. (Photo: Lisanne Côté)

Comité de la plage

Encore de la nouveauté sur le terrain de la plage hébertstaloise. Un nouveau président du Comité de la plage a été nommé. Il s'agit de Luc Maltais.

Plusieurs travaux ont été effectués sur le terrain, souligne-t-il. Entre autres, en plus des terrains pour les tentes, certains terrains réguliers ont été réaménagés. Un poste d'alimentation en eau potable et un poste de contrôle des installations septiques ont été aménagés. Également, le réseau électrique s'est vu amélioré.

On a aussi planté pour 1500 dollars en arbres et avons effectué des travaux de consolidation pour la bute. Une foule d'activités animeront les vacanciers: déjeuner d'ouverture le 1er juillet, méchoui annuel au cœur des vacances de la construction, party aux hot-dogs, épluchette de blés d'inde, pour ne nommer que celles-là. Un feu d'artifices clôturera la saison.

Environ 51 pour cent des locataires de terrains de la plage d'Hébertville-Station proviennent de la municipalité. Rappelons que le règlement instauré l'année dernière, voulant que ce chiffre soit ramené à 60 pour cent, est toujours en vigueur.

Conseil municipal, en bref...

> Lisanne Côté

Opposition à la réforme du mode de scrutin

Puisque la municipalité d'Hébertville-Station juge inacceptable le projet de réforme du mode de scrutin proposé par le gouvernement, elle demande au gouvernement de conserver les 125 circonscriptions actuelles, en ajoutant toutefois 17 sièges de députés élus à la proportionnelle, soit un par région du Québec, selon la proposition formulée par la FQM. Selon elle, la réforme proposée se traduirait dans les faits par une perte de poids politique importante et irrécupérable pour les régions. Le conseil municipal est d'avis que des députés de liste, élus à la proportionnelle, seraient plus redevables à leur parti qu'envers une population rattachée à un territoire et que ces derniers auraient une moins grande légitimité au plan local, ce qui nuirait à l'actuel équilibre pour la défense des régions au Parlement.

Démantèlement de l'arrêt obligatoire, coin St-Wilbrod et St-Paul

Comme le Canadien National procède à l'installation de barrière à porte-à-faux au croisement du chemin de fer et de la rue St-Wilbrod et que cela entraîne une saturation de la signalisation dans ce secteur, la municipalité procédera au démantèlement de l'arrêt obligatoire sur la rue St-Wilbrod, à l'intersection de la rue St-Paul, le 10 juillet prochain. La municipalité avait

procédé à une consultation publique afin de mesurer l'opinion de ses citoyens et plus de 60% d'entre eux étaient d'accord pour enlever cet arrêt obligatoire.

Air climatisé, grande salle de l'Hôtel de ville

La municipalité d'Hébertville-Station désire participer au programme sur la ruralité, Villages branchés, pour munir la grande salle de l'Hôtel de ville d'un système d'air climatisé. Elle juge que cette salle a une vocation communautaire, desserre toute la population et sert également à des fins d'hébergement en cas de mesures d'urgence. Puisqu'une demande de subvention doit être faite par le biais du programme de « Politique nationale sur la ruralité » au montant total de 13 580,97\$ incluant la part de la municipalité, le directeur général est autorisé à présenter la demande nécessaire afin que la grande salle de l'Hôtel de ville soit munie d'un système de climatisation adéquat. Le surplus accumulé au montant de 2716,19\$ est affecté pour la part de la municipalité.

Nuisances sur les terrains privés

Un nouveau règlement sur les nuisances sera bientôt disponible et permettra de contraindre les citoyens à nettoyer leurs terrains. La municipalité désire donc en aviser les propriétaires le plus tôt possible afin qu'ils puissent procéder au nettoyage et ainsi, d'éviter de subir les foudres de cet dit règlement.

SOMMAIRE



■ Rase-O-Thon, les résultats

page 8

■ L'anglais à l'école Bon-Conseil

page 8

■ Un arrêt-stop sera aboli sur la rue Saint-Wilbrod

page 9

■ Le couple seigneurial

page 9

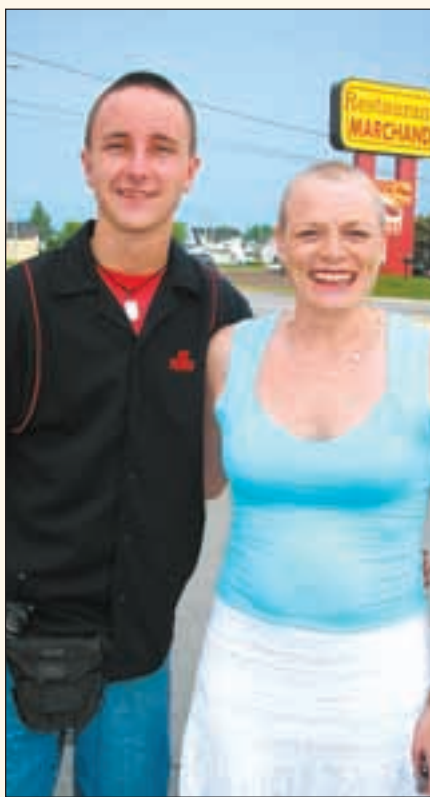
■ Une 36^e édition accomplie

page 10

Journal municipal d'Hébertville-Station l'En-Train

Rase-O-Thon, les résultats

Les trois participants hébertstalois au Rase-O-Thon Marie-Hélène Côté ont tenu leur promesse le 28 mai dernier, à l'aréna de Saint-Bruno. Les trois courageux se sont faits raser la tête afin



d'amasser des fonds pour la Fondation «Sur la pointe des pieds», destinés aux adolescents atteints de cancer.

Jean-Benoît Morin a raison d'être fier du montant qu'il a récolté lors du Rase-O-Thon Marie-Hélène Côté. Son objectif de 500 dollars a été atteint pas une, pas deux, mais bien cinq fois, récoltant ainsi 2660\$. L'appui de la population a été pour lui très impressionnant.

D'autre part, même si David Simard, n'a pu atteindre son objectif, le jeune homme explique qu'il se devait de se faire raser la tête tout de même. Il considère qu'il devait poser le geste symbolique pour tous les gens qui lui ont permis de récolter le montant de 1200\$.

Pauline Maltais, quant à elle, a aussi atteint le montant qu'elle s'était fixée, soit celui de 5000 dollars. Ses efforts ont été récompensés, puisqu'elle a amassé une somme de 5000\$. «Je souhaite remercier sincèrement la population de m'avoir permis d'atteindre mon objectif. Ça été une très belle expérience à vivre. Il ne faut pas avoir peur de s'impliquer dans une telle cause», souligne-t-elle en ajoutant qu'au bout de la ligne, des cheveux, c'est secondaire et que ça repousse.

Rappelons que la dernière édition du Rase-O-Thon a permis de récolter une somme de 115 000\$ au total.(L.C.)

Juliette aura laissé sa marque

On se souviendra d'elle comme une femme dévouée, ouverte aux autres et très active. Tels sont les témoignages des proches de madame Juliette Maltais-Simard, une hébertstaloise bien connue, décédée subitement le 17 mai dernier.

Jusqu'à la toute fin, elle aura tricoté des bas ou des foulards pour sa famille, cuisiné des tartes aux raisins ou des gâteaux et desserts pour son petit-fils, Antoine, qui revenait de l'école. Décédée à sa résidence à Hébertville-Station, le 17 mai dernier, Mme Maltais-Simard était alors âgée de 83 ans et 7 mois. En plus de sa famille, dont mon collègue Normand Simard, c'est tout un village qu'elle laisse dans le deuil, puisqu'elle était une dame très active et surtout, très appréciée au sein de sa communauté.

Passionnée de quilles depuis fort longtemps, Mme Maltais-Simard faisait encore partie de la ligue, avec comme capitaine depuis près de huit ans, monsieur Théo Côté: «Cette femme n'avait pas d'ennemi et était aimée de tous. Son décès nous a tous surpris et touchés», de dire madame Théo Côté.

Également membre du Club de l'Âge d'Or, Mme Maltais-Simard a laissé sa trace. En guise de souvenir, sa fille Céline est venue porter ses livres de tricot et ses échantillons de couture. «Ça m'a beaucoup touché de voir cela, ce fut un honneur pour tout le groupe»,



raconte Huguette Maltais, présidente du Club.

Les témoignages des gens sont unanimes: Juliette Maltais-Simard restera gravée dans la mémoire des siens comme une femme tout simplement exceptionnelle. Le Courrier du Lac réitère toutes ses sympathies et condoléances à tous les membres de la famille et proches qu'elle a laissés dans un profond deuil.(L.C.)

L'anglais à l'école Bon-Conseil

Les élèves de l'école primaire Bon-Conseil d'Hébertville-Station ont démontré leurs talents théâtraux et surtout, linguistiques, le 8 juin dernier, à l'occasion d'une pièce de théâtre jouée entièrement en anglais. Les élèves, qui suivent le programme langue-études, ont présenté leur projet de fin d'année devant parents et amis.

«We've stolen June 24th» est le titre de la pièce de théâtre jouée par les jeunes élèves. Leur professeur d'anglais, Katy Bernier, a su tirer à profit le talent de ces apprentis en

matière de langue. Il est évident qu'en groupe intensif depuis janvier, leur anglais s'améliore grandement.

La pièce raconte l'histoire d'un vilain qui remet, jour après jour, le calendrier à la date du 23 juin, de sorte que la journée recommence sans cesse, n'aboutissant jamais à la dernière journée d'école, le 24. Elle était suivie d'un sketch écrit par quelques élèves.

Comme la fin des classes a sonné, j'en profite pour dire à tous les étudiants: Good Holiday and take care!(L.C.)



LES ÉLÈVES DES 5e et 6e années de l'école primaire Bon-Conseil étaient très enthousiastes de démontrer leur connaissance de l'anglais devant public.(Photo: Lisanne Côté)

VENTE FIN DE SAISON

50% de rabais

Pantalons Capri 39⁹⁵\$

Camisoles 30% de rabais

Sauf sur collection de transition « Rib Koff »

ROBES EN COTON INDIEN 30% de rabais

Boutique Tendresse

PLAZA 1, ALMA - 668-7754

Blanchiment

Clinique Dentaire
Kathleen Murray D.M.D.

188, boul. Dequen Nord, ALMA 668-DENT

45 minutes



GINA SIMARD ET Marc Morin ont représenté le couple seigneurial lors de la 36e édition de la Plantation du mai. (Photo: Lisanne Côté)

Le couple seigneurial

Pour la 36e édition de la Plantation du Mai, le comité organisateur a désigné Gyna Simard et Marc Morin comme couple seigneurial qui a été choisi pour son implication au sein de la communauté.

Sa Seigneurie Gina Simard a un impressionnant chemin comme engagement bénévole. Née à Hébertville-Station le 3 juillet 1965, elle y demeure depuis ce temps. Elle est mariée à Marc Morin, natif également d'Hébertville-Station. Le couple a eu quatre enfants : Jerry, Dany, Marco et Valérie.

Son père, Gaston Simard et sa mère, Rosa Tremblay, des gens très engagés dans leur communauté et leur paroisse, ont transmis à leur fille le sens de l'engagement.

Gina Simard a siégé sur le Comité de parents de l'école primaire Bon-Conseil de 1990 à 1998, a été élue présidente du conseil d'ori-

entation de l'école secondaire Curé-Hébert, à Hébertville en 1997 et présidente du c.a. de l'école Bon-Conseil en 1999.

De 1999 à 2001, elle a été responsable du mouvement bénévole Cursillo. A et s'est impliquée au sein du mouvement «Étincelle», depuis 1999. Tour à tour, elle fut secrétaire et présidente du conseil de la pastorale paroissiale, de 1997 à 2001. Membre du comité missionnaire depuis 1997, elle est également associée aux sœurs de Notre-

Dame du Bon-Conseil depuis 2000.

De 2001 à 2003, elle fut secrétaire du comité du centenaire d'Hébertville-Station. Finalement, Gina Simard s'est impliquée au comité de la Plantation du Mai, de 1997 à 2005, en siégeant comme directrice, présidente et jusqu'à l'an dernier, responsable du protocole. Derrière tous ses engagements, elle a toujours bénéficié du support de son conjoint, Marc Morin. (L.C.)

Caisse Desjardins des Cinq-Cantons

Aux usagers du centre de services d'Hébertville-Station

Activité de la caisse scolaire

Dans le cadre de l'activité de la Caisse scolaire Desjardins, toutes nos félicitations aux heureux gagnants des différents prix de participation. École Bon-Conseil : Antoine Simard (maternelle), Élisabeth Larouche (maternelle), Anthony Ouellet (1ère année), Maude Larouche (1ère année) et Myriam Rathé (4ième et 5ième année).

Frais de services Desjardins

Vous cherchez la meilleure façon d'effectuer vos transactions tout en diminuant vos frais? Quels que soient vos besoins en matière de services courants, vous trouverez à votre Caisse Desjardins une gamme d'options qui vous permettront de minimiser vos frais de service. À compter du 1er juillet 2006, des changements importants seront apportés aux forfaits, dont l'ajout d'un nouveau forfait.

Gamme des forfaits à tarif mensuel fixe et mode d'accès inclus

Forfaits	Tarif mensuel	Nombre de transactions	Services automatisés	Chèques	Service au comptoir
De base	L'Économique	2,50 \$	7	Inclus	Non inclus
	L'Économique Plus	3,95 \$	12	Inclus	Inclus
Intermédiaire	L'Alternatif	5,75 \$	25	Inclus	Non inclus
	L'Autonome	7,50 \$	40	Inclus	Non inclus
	L'Autonome Plus	8,95 \$	40	Inclus	Inclus
Optimal	Le Profitable	11,95 \$	60	Inclus	Inclus
	Le Profitable Plus ¹	20,00 \$	Illimité	Inclus	Inclus

1. Sont aussi inclus dans ce forfait les services suivants : chèques personnalisés, chèques visés, chèque de voyage à une signature, traites et mandats en dollars canadiens, remise de chèques, rabais annuel de 15 \$ sur location de coffret.

Nouveau!

Gratuité du forfait associé au compte pour les mois où un solde mensuel minimal y est maintenu :

Forfaits	Solde minimal à maintenir au compte
L'Économique	1 000 \$
L'Économique Plus	1 500 \$
L'Alternatif	2 000 \$
L'Autonome	2 500 \$
L'Autonome Plus	3 000 \$
Le Profitable	4 000 \$
Le Profitable Plus	5 000 \$

Trucs pour réduire vos frais d'administration

- Regrouper vos comptes
- Inscrivez-vous à Accès D
- Utilisez les guichets automatiques Desjardins
- Automatisez le paiement de vos factures
- Profitez du paiement direct
- Favorisez le dépôt direct
- Demandez une marge de crédit personnelle
- Optez pour le virement automatique
- Préférez la carte VISA Desjardins à toute autre carte de crédit
- Choisissez l'un de nos forfaits

Pour plus de renseignements, informez-vous à votre caisse des Cinq-Cantons ! Nous vous souhaitons de belles vacances et un été des plus agréables !

0105/

Socio-communautaire

Gaspillage de l'eau

La municipalité demande aux citoyens de prendre des mesures afin de réduire le gaspillage de l'eau. À titre d'exemple, il faut arroser les pelouses seulement en soirée et lorsque cela est absolument nécessaire. Également, éviter les lavages fréquents des entrées privées à l'aide d'un boyau d'arrosage. Après tout, réduire le gaspillage de l'eau peut être si simple!

Comité des loisirs

Retour sur l'activité de financement du 20 mai dernier: le comité tient à remercier la population pour sa participation ainsi que les partenaires : Frédéric

Chabot, la municipalité d'Hébertville-Station, la Fédération des producteurs de volailles du Québec, le Restaurant Guylou, Russel Girard, les membres de la famille de Dominique Maltais ainsi que la MDJ, Station Jeunesse. Cette activité a été une grande réussite!

Le bal des «Guylou awards»

Un événement unique aura lieu prochainement, à Hébertville-Station, soit le bal des «GUYLOU awards» organisé par Guylène Cloutier et son comité. Ce bal se tiendra à l'hôtel de ville, le 15 juillet prochain. Il n'y a plus de places disponibles, toutefois ne manquez pas l'arrivée très spéciale des invités vers 16h. (L.C.)

Un arrêt-stop sera aboli sur la rue Saint-Wilbrod

Les usagers d'Hébertville-Station qui circulent sur la rue Saint-Wilbrod, en direction de Notre-Dame d'Hébertville, doivent prendre note qu'un arrêt obligatoire sera enlevé.

En effet, après consultation où 60% de la population se soit montrée favorable à l'abo-

lition de l'arrêt obligatoire à l'intersection Saint-Wilbrod-Saint-Paul, secteur de la bâtisse de Postes Canada, la municipalité a décidé d'aller de l'avant.

Ce «stop» sera donc aboli à compter de lundi le 10 juillet prochain. (N.S.)

Venez nous rencontrer à l'Expo commerce et habitation au Centre Mario-Tremblay d'Alma du 30 mars au 2 avril

PORTES DE GARAGE

La qualité porte un nom



Manufacturier de portes et fenêtres depuis 1979
PERSONNEL HAUTEMENT QUALIFIÉ • INSTALLATION COMPLÈTE



VOUS RÉNOVEZ OU BÂTISSEZ

Pensez Fenêtres AGM Fabriquées chez nous

USINE: 500, route 169, Hébertville-Station

343-2659

ALMA 918, av. du Pont N. 662-8281
ROBERVAL 1325, boul. St-Dominique 275-1442
JONQUIÈRE 3747, boul. Harvey 695-4844

PLUSIEURS PRODUITS DISPONIBLES Informez-vous!



1844/1086152

Une 36^e édition accomplie

Plantation du mai

> Lisanne Côté

lisanne.cote@hotmail.com

L'édification 2006 de la Plantation du mai à Hébertville-Station en a valu le coup. En l'ouverture du festival, le spectacle Pink Floyd Story offert par le groupe Logistik 22, a littéralement séduit les amateurs du légendaire groupe musical qui a réuni 300 per-

sonnes.

Malgré la pluie, le festival a connu un bon achalandage dans son ensemble. On pouvait lire de la satisfaction sur le visage de la population qui s'est amusée durant ces deux journées, festival qui se clôturait avec le Duo Évoluson. L'édification a rapporté quelque 2700 dollars de bénéfices. Bravo au comité organ-

isateur, formé de Prescylia Thériault (présidente), Martin Boudreault, Agathe Simard, Doris Lalancette, Sara Dufour, Isabelle Tremblay, Hélène Lavoie, Guy Morin, Raymond Fortin, Manon Simard, Mylène Goderre, Sabin Lapointe et Jean-François Lapointe. Le comité tient à remercier les

bénévoles, partenaires (la municipalité, le Club Éperlan, L'AFÉAS, L'Âge d'or, le comité des loisirs, SPECTRAL, les pompiers) et commanditaires. Il adresse également un immense merci aux jeunes pour leur implication et à toutes les personnes qui étaient présentes pour cette 36^e édition.



LA TRADITION SE poursuit avec l'Hommage aux Seigneurs. Comme à chaque année, le tir sur le mai a attiré bien des curieux. À noter que les seigneurs ont procédé à la plantation d'un autre arbre afin de démontrer l'importance de l'environnement et le respect qu'on lui porte



LA MASCOTTE TI-MÉ se fait bien discrète derrière la ribambelle de tout petits. Maquillage pour enfants ou concours de peinture, les activités ne manquaient pas pour les amuser et les divertir

La sécurité autour des piscines: faut y voir!

Avec l'été qui est bel et bien arrivé et l'utilisation des piscines, ceux qui en possèdent doivent redoubler de vigilance afin d'en assurer la pleine sécurité.

Toutes piscines creusées et hors terre, incluant les piscines gonflables dont la paroi a moins d'un mètre vingt (47 pouces et un quart), doivent être entourées d'une clôture ou d'un muret de protection d'une hauteur minimale d'un mètre vingt, mesurée depuis le niveau moyen du sol adjacent jusqu'à une distance d'un mètre de part et d'autre de la dite clôture, afin d'en empêcher le libre accès.

Également, toute piscine doit être éloignée d'au moins 1,5 mètre (59 pouces) d'un bâtiment principal, d'un bâtiment accessoire et d'une limite de propriété. De plus, la distance d'une ligne électrique depuis un plongeur et depuis la partie supérieure de la piscine doit être de 6,7 mètres (22 pieds) d'un câble supportant une moyenne tension et de 4,6 mètres (181 pouces) pour un câble de basse tension.

L'accès à la piscine doit être muni d'un mécanisme de verrouillage automatique. Un permis est obligatoire pour l'installation d'une piscine.

Tout spa non clôturé doit être abrité d'un couvercle.

Enlever complètement la toile de la piscine avant de vous baigner. L'eau qui s'est accumulé au-dessus de la toile est aussi dangereuse. Les enfants peuvent tomber dans la toile et rester emprisonnés.

Assurez-vous que l'équipement de sauvetage soit près de la piscine. Ayez toujours si possible un téléphone sans fil près de la piscine pour pouvoir appeler de l'aide en cas d'urgence.

Assurez-vous que les jeunes soient toujours supervisés par un adulte.

Les tremplins et les glissoires sont prohibés autour des piscines hors terre. Souvenez-vous que la plupart des piscines de jardin ne sont pas suffisamment profondes pour pouvoir y plonger en toute sécurité. (L.C.)



FIDÈLE À SON habitude, le festival offrait une foule de jeux, concours et activités pour tous les goûts. Ici, on tente de tirer un poids le plus rapidement possible d'un point à un autre. (Photos: Lisanne Côté)

BRUNCH À VOLONTÉ

Tous les dimanches de 9 h à 12 h

Restaurant Guylou

875, RUE ST-WILBROD, HÉBERTVILLE-STATION • 343-3152

1144/ 1235144

Félicitations

Mme Nancy Lapointe
heureuse gagnante de la promotion
«Magasinez chez nos marchands locaux et courez la chance de gagner 150\$ en essence».

Le billet gagnant provient de la Boutique de vêtement LE LIQUIDATEUR 1580, rue Principale, Chambord

Mme Lapointe se mérite 150\$ d'essence.

150\$ en essence À GAGNER!

Magasinez chez nos marchands locaux et courez la chance de gagner 150\$ en essence.

*Détails chez les marchands participants

701/17/ 1388030